

## Raccordement

Les figures 1 (poste de commande figuratif) et 2 (poste de commande à boutons) montrent le raccordement de la commande à un commutateur.

Le câble noir de la commande et le câble blanc du commutateur doivent être reliés aux connecteurs à courant alternatif correspondants du transfo, identifiés comme tels (tension de service 12 à 14 volts). Le câble brun doit être relié au câble ou connecteur correspondant du commutateur.

La figure 3 montre le raccordement de la commande à un module récepteur pour accessoires à commande électromagnétique. Pour de plus amples détails, veuillez consulter le mode d'emploi du module récepteur.

**Information importante: en cas de raccordement de plusieurs aiguillages à commande électromagnétique et éclairages, compte tenu de la consommation élevée de courant nous recommandons l'utilisation d'un transfo pour éclairage de haute capacité.**

## Aansluiten

De afbeeldingen 1 (controle-schakel-systeem) en 2 (toetsensysteem) laten de aansluiting van de aandrijving op een schakelaar zien.

De zwarte draad van de aandrijving, evenals de witte draad van de schakelaar, worden met de overeenkomstige gekenmerkte wisselstroomklem van de trafo (bedrijfsspanning 12 tot 14 volt). De bruine draad wordt met de overeenkomstige draad resp. de overeenkomstige klem van de schakelaar verbonden.

Afbeelding 3 toont de aansluiting van de aandrijving op een ontvangerbouwsteen voor magneetartikelen. Raadpleeg verder de gebruiksaanwijzing van de ontvangerbouwsteen.

**Belangrijke tip: wanneer er meerdere elektromagnetische wissels en verlichtingsartikelen aangesloten worden adviseren wij, vanwege het hoge stroomgebruik, een aparte lichttrafo te gebruiken.**

# FLEISCHMANN

## BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions • Instructions de service •  
Handleiding

## 9414 Elektromagnetischer Antrieb für Entkupplungsgleis



## FLEISCHMANN

Modelleisenbahn GmbH  
Plainbachstraße 4  
A - 5101 Bergheim

Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH  
(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

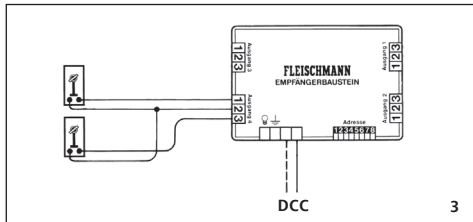
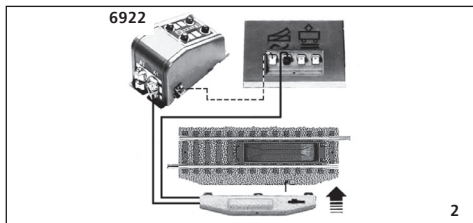
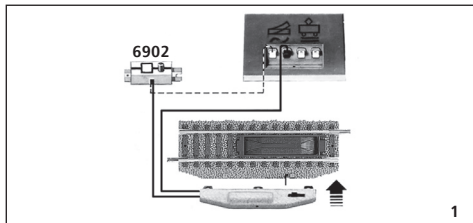
(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42  
€ pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for landline, mo-  
bile phone max. 0,42€/min. incl. VAT / prix d'une com-  
munication locale depuis du téléphone fixe, téléphone  
mobile maximum 0,42 € par minute TTC)



UK  
CA



14 V ~



## Anschluss

Die Abbildungen 1 (Gleisbildstellwerk) und 2 (Tastenstellwerk) zeigen den Anschluss des Antriebes an einen Schalter.

Das schwarze Kabel des Antriebes sowie das weiße Kabel des Schalters werden in die entsprechend gekennzeichneten Wechselstrom-Klemmen des Trafos gesteckt (Betriebsspannung 12 bis 14 Volt). Das braune Kabel wird mit dem entsprechenden Kabel bzw. der entsprechenden Klemme des Schalters verbunden.

Abbildung 3 zeigt den Anschluss des Antriebes an einen Empfängerbaustein für Magnetartikel. Näheres siehe Betriebsanleitung des Empfängerbausteins.

**Wichtiger Hinweis:** Sollen mehrere elektromagnetische Weichen und Beleuchtungsartikel angeschlossen werden, empfehlen wir wegen des höheren Stromverbrauches den Anschluss an einen Lichttrafo für hohe Leistungen.

## Connection

Diagrams 1 (track-diagram control) and 2 (push-button control box) show the connection of the motor onto a switch.

The black wire from the motor, as well as the white wire of the switch are each connected into the two correspondingly coloured AC connecting clips of the transformer (operating voltage 12 to 14 volts). The brown wire is connected to the similarly coloured wire or the similarly coloured clip of the switch.

Diagram 3 shows the connection of the motor onto a receiver module for electrical accessories. Further information can be found in the instructions for the receiver module.

**Important advice:** If several electric point motors and lighting units are to be connected up together, then (because of the additional power consumption) we recommend the use of the higher-powered transformer.